

STRANGER THINGS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
The Duffer Brothers

EPISODE 3.06

"Chapter Six: E Pluribus Unum"

Dr. Alexei enthüllt, was die Russen gebaut haben, und Eleven sieht, wo Billy war. Dustin und Erica inszenieren eine gewagte Rettung.

Geschrieben von:

Curtis Gwinn

Regie:

Uta Briesewitz

Sendetermin:

04.07.2019



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



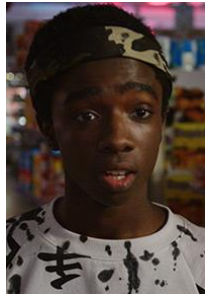
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Hopper's adopted daughter.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Current boyfriend of Suzie, whom he met at "Camp Know Where."



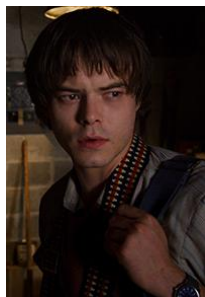
CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven. Current boyfriend of Max Mayfield...but has been dumped 5-times already.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, girlfriend of Jonathan Byers. Works at The Hawkins Post. Wants to be a journalist.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. Nancy's boyfriend. Works at The Hawkins Post as a photographer.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. Works at Starcourt Mall, slinging ice-cream for Scoops Ahoy.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Lives with her stepfather, Neil Hargrove, and her brother, Billy Hargrove. Girlfriend of Lucas Sinclair. Eleven's best friend and life-coach.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Works as a lifeguard at Hawkins Community Pool. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Enjoys teasing and seducing the older women at the pool.



CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono, is a recurring character in Stranger Things. She is the loving but naive mother of Nancy, Mike, and Holly, and the wife of Ted. Considering ruining her marriage for a night with Billy Hargrove.



PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson, is a main character in Stranger Things. She is the younger sister of Lucas Sinclair. Sassy and smart. May or may not be a nerd.



MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke, is a main character in Stranger Things. She is the co-worker (Scoops Ahoy) and best friend of Steve Harrington. Sarcastic, funny, very intelligent.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman, is a main character in Stranger Things. Former investigative reporter. Conspiracy theorist. Speaks fluent Russian.



CARY ELWES as Mayor Larry Kline

Larry Kline, portrayed by Cary Elwes, is a main character in *Stranger Things*. Corrupt Mayor of Hawkins. Works closely with Russian operatives. Approved the construction of Starcourt Mall with a secret Soviet bunker underground.



JAKE BUSEY as Bruce

Bruce, portrayed by Jake Busey. Chauvinistic, misogynistic. Believes that a woman's place is in the kitchen. Works at The Hawkins Post as a reporter. Picks on Nancy Wheeler constantly.



ANDREY IVCHENKO as Grigori

Grigori, portrayed by Andrey Ivchenko. Alleged Soviet KGB agent and hitman.



ALEC UTGOFF as Dr. Alexei

Dr. Alexei, portrayed by Alec Utgoff. Soviet scientist recently put in charge of "The Key" to reopen the Gate. Kidnapped by Hopper and eventually co-operates and agrees to help destroy the key and seal the Gate forever.



Die Darsteller

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Will Chase	...	Neil Hargrove
Christopher Convery	...	Young Billy
Arthur Darbinyan	...	Doctor Zharkov
Cary Elwes	...	Mayor Larry Kline
Brett Gelman	...	Murray
Andrey Ivchenko	...	Grigori
Misha Kuznetsov	...	Ozerov
Peggy Miley	...	Mrs. Driscoll
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Beth Riesgraf	...	Billy's Mother
Alec Utgoff	...	Dr. Alexei
Chantell D. Christopher	...	Hospital Receptionist
Dinarte de Freitas	...	Fair Worker
Pat Gallaher	...	Government Man
Samuel Goergen	...	Fireworks Kid
Evgeny Krutov	...	Guard #1
Healy Lange	...	Suburban Wife
Andrei Lapionak	...	Russian Soldier
Holly A. Morris	...	Janet
Jacey Sink	...	Young Max
Drew Youngblood	...	Smaller Kid

1
00:00:15 --> 00:00:16
Das Tor.

2
00:00:18 --> 00:00:19
Wie jetzt? Ihr kennt das?

3
00:00:19 --> 00:00:21
-Nicht ganz.
-Was dann?

4
00:00:21 --> 00:00:23
-Es ist übel.
-Sehr übel.

5
00:00:23 --> 00:00:25
Übel im Sinne Ende der Menschheit.

6
00:00:25 --> 00:00:27
Und wieso wisst ihr das?

7
00:00:27 --> 00:00:30
Steve? Wo ist dein russischer Freund?

8
00:00:33 --> 00:00:34
Scheiße.

9
00:00:38 --> 00:00:39
Halt!

10
00:00:40 --> 00:00:41
Scheiße.

11
00:00:41 --> 00:00:42
-Weg hier!
-Scheiße.

12
00:00:44 --> 00:00:45
Los! Kommt schon!

13
00:00:48 --> 00:00:51
-Mist.
-Kommt schon! Los!

14
00:00:58 --> 00:01:04
Verdammte Scheiße!

15
00:01:06 --> 00:01:07
-Wachen! Los!
-Da lang!

16
00:01:09 --> 00:01:11
-Scheiße!
-Los!

17
00:01:13 --> 00:01:15
-Macht schon! Los!
-Los!

18
00:01:16 --> 00:01:17
-Scheiße!
-Hier lang!

19
00:01:17 --> 00:01:18
-Schneller!
-Die Tür!

20
00:01:21 --> 00:01:22
Robin!

21
00:01:23 --> 00:01:24
Scheiße!

22

00:01:27 --> 00:01:30
-Hilf mir!
-Hier, kommt schon!

23
00:01:31 --> 00:01:32
-Kommt!
-Haut ab!

24
00:01:32 --> 00:01:33
Los, kommt schon!

25
00:01:33 --> 00:01:35
Nein! Geht schon! Holt Hilfe, ok?

26
00:01:35 --> 00:01:37
Was?

27
00:01:37 --> 00:01:39
-Geh schon!
-Ich vergesse euch nie.

28
00:01:39 --> 00:01:40
Geh jetzt!

29
00:02:00 --> 00:02:01
Er ist hier.

30
00:02:11 --> 00:02:13
-Scheiße.
-Nancy!

31
00:02:14 --> 00:02:14
Hau ab!

32
00:02:17 --> 00:02:18
Hey!

33
00:02:20 --> 00:02:22
Mach schon!

34
00:02:24 --> 00:02:25
Hey!

35
00:02:27 --> 00:02:29
Hey, immer nur zwei!

36
00:03:03 --> 00:03:04
Oh Gott.

37
00:03:11 --> 00:03:12
Jonathan...

38
00:03:14 --> 00:03:16
Nein! Nancy!

39
00:03:17 --> 00:03:18
Jonathan!

40
00:03:23 --> 00:03:25
Nein. Nancy!

41
00:03:28 --> 00:03:29
Treppe.

42
00:03:30 --> 00:03:31
Verdammt noch mal!

43
00:04:10 --> 00:04:12
-Gott!
-Was ist das?

44
00:04:32 --> 00:04:33

-Los.
-Nancy!

45
00:04:34 --> 00:04:36
Bist du ok?

46
00:05:29 --> 00:05:30
Es ist so weit.

47
00:05:32 --> 00:05:34
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

48
00:06:23 --> 00:06:29
KAPITEL SECHS:
E PLURIBUS UNUM

49
00:06:38 --> 00:06:41
BÜRGERMEISTER KLINE PRÄSENTIERT
VOLKSFEST

50
00:07:09 --> 00:07:12
Hey! Entschuldigung.

51
00:07:12 --> 00:07:14
Entschuldigung.

52
00:07:14 --> 00:07:16
Was soll das hier?

53
00:07:16 --> 00:07:17
-Was?
-Dein Stand.

54
00:07:18 --> 00:07:20
Er steht mitten im Durchgang.

55

00:07:20 --> 00:07:21
Wo soll er stehen?

56

00:07:22 --> 00:07:25
Drüben bei den anderen
blöden Essensständen.

57

00:07:25 --> 00:07:27
Kann doch nicht so schwer sein.

58

00:07:27 --> 00:07:30
Meine Güte, muss ich alles selbst machen?

59

00:07:43 --> 00:07:45
Freunde bei der Bundespolizei,

60

00:07:45 --> 00:07:47
Autobahnpolizei, alle suchen.

61

00:07:48 --> 00:07:49
Ich habe überall Augen.

62

00:07:50 --> 00:07:53
Sobald er aufkreuzt...
kriege ich einen Anruf.

63

00:07:54 --> 00:07:55
Anruf?

64

00:07:55 --> 00:07:56
Ja. Anruf.

65

00:07:57 --> 00:07:59
Was wollen Sie denn noch von mir?

66

00:07:59 --> 00:08:01

Dass Sie ihn finden.

67

00:08:02 --> 00:08:04
Ich erkläre Ihnen mal was.

68

00:08:05 --> 00:08:07
Dieser Mann ist ein Trottel, ok?

69

00:08:07 --> 00:08:10
Er fährt
in einem gelben Cabrio herum, Mann.

70

00:08:11 --> 00:08:12
Total auffällig.

71

00:08:13 --> 00:08:14
Ich finde ihn.

72

00:08:14 --> 00:08:19
Und dann schlage ich vor,
Sie bringen besser Verstärkung mit.

73

00:08:19 --> 00:08:21
-Verstärkung.
-Ein paar Kameraden.

74

00:08:21 --> 00:08:23
Da er Sie so schön austrickste.

75

00:08:33 --> 00:08:34
Bitte...

76

00:08:34 --> 00:08:36
...ich meinte es nicht so.

77

00:08:36 --> 00:08:38

Sie brauchen keine Verstärkung.

78

00:08:39 --> 00:08:42

Dieser Mann ist Ihre Schuld, Ihr Problem.

79

00:08:42 --> 00:08:46

-Seien Sie froh, dass Sie noch atmen.

-Ich bin sehr froh.

80

00:08:49 --> 00:08:50

Bitte.

81

00:08:50 --> 00:08:51

Es tut mir leid.

82

00:08:52 --> 00:08:53

Ich bin jähzornig.

83

00:08:54 --> 00:08:56

Ich bin in Therapie.

84

00:08:57 --> 00:09:01

Sie haben einen Tag, den Mann zu finden.

Kapiert? Dann nicken Sie.

85

00:09:26 --> 00:09:27

Zwei Whopper,

86

00:09:27 --> 00:09:31

Extra-Ketchup, große Pommes,

87

00:09:32 --> 00:09:34

eine Packung rote Marlboros

88

00:09:34 --> 00:09:37

und einen extragroßen Slurpee.

89

00:09:40 --> 00:09:42
Burger King
ist übrigens nicht beim 7-Eleven.

90

00:09:43 --> 00:09:46
-Hab ich nie behauptet.
-Also neuer Versuch. Joyce.

91

00:09:47 --> 00:09:50
Alexei, die Generatoren,

92

00:09:50 --> 00:09:51
was treiben sie an?

93

00:09:51 --> 00:09:55
Und sagen Sie ihm, wir wissen,
es ist nicht die Starcourt Mall,

94

00:09:55 --> 00:09:58
er soll also keinen Mist erzählen.

95

00:09:59 --> 00:10:02
Die Generatoren, an denen Sie arbeiteten,
was treiben sie an?

96

00:10:02 --> 00:10:05
Die Mall ist es nicht.

97

00:10:07 --> 00:10:08
Schmeckt nach Scheißerdbeere.

98

00:10:09 --> 00:10:10
-Was sagte er?
-Er sagt:

99

00:10:11 --> 00:10:12
"Das ist Erdbeere."

100

00:10:12 --> 00:10:13
Wie war das?

101

00:10:13 --> 00:10:16
Sein Slurpee.

102

00:10:16 --> 00:10:17
Der wäre Erdbeere.

103

00:10:19 --> 00:10:20
Ja, und?

104

00:10:21 --> 00:10:23
Hop, er wollte Kirsche.

105

00:10:24 --> 00:10:25
Kirsche hatten sie nicht.

106

00:10:26 --> 00:10:27
Das gab es nicht.

107

00:10:28 --> 00:10:31
Und es ist egal,
weil eh alles gleich schmeckt, ok?

108

00:10:31 --> 00:10:34
Zucker auf Eis. Sagen Sie ihm das.

109

00:10:34 --> 00:10:35
Was genau?

110

00:10:35 --> 00:10:39
Dass alles

total gleich schmeckt, verdammt!

111

00:10:40 --> 00:10:42
Es schmeckt alles gleich.

112

00:10:43 --> 00:10:46
Zucker auf Eis. Kein Unterschied.

113

00:10:46 --> 00:10:49
Sagen Sie dem Blödmann,
es ist nicht dasselbe,

114

00:10:49 --> 00:10:52
ich will Kirsche wie verlangt.

115

00:10:52 --> 00:10:54
Er widerspricht höflich.

116

00:10:54 --> 00:10:58
Es wäre absolut nicht dasselbe,
und er will Kirsche.

117

00:10:58 --> 00:11:02
Ach ja? Sagen Sie ihm...
das kann er sich abschminken.

118

00:11:04 --> 00:11:08
Sie sollen es sich abschminken.
Keine Kirsche.

119

00:11:14 --> 00:11:16
Keine Kirsche, kein Deal.

120

00:11:18 --> 00:11:22
Er sagt: "Keine Kirsche, kein Deal."

121

00:11:27 --> 00:11:28
Ja.

122
00:11:33 --> 00:11:35
-Scheiße! Hey!
-Nein!

123
00:11:37 --> 00:11:39
-Halt.
-Ich tue ihm nichts!

124
00:11:39 --> 00:11:40
Was soll das?

125
00:11:41 --> 00:11:42
Ich bitte Sie!

126
00:11:43 --> 00:11:45
Er erhält die Gelegenheit,

127
00:11:46 --> 00:11:49
sich seinen eigenen, verdammten...

128
00:11:50 --> 00:11:52
...Kirsch-Slurpee zu holen!

129
00:12:03 --> 00:12:06
Jim, der Mann ist ein Staatsfeind.

130
00:12:06 --> 00:12:08
Und er hält uns den ganzen Tag zum Narren.

131
00:12:08 --> 00:12:11
Ich hole seinen Kirsch-Slurpee, und dann?

132
00:12:11 --> 00:12:15

Dann will er einen Heli,
um zu seiner Privatinsel zu fliegen.

133

00:12:15 --> 00:12:20
Mit solchen Arschgeigen
hatte ich mein Leben lang zu tun.

134

00:12:25 --> 00:12:27
Er hätte im Wald abhauen können,
tat es aber nicht.

135

00:12:28 --> 00:12:29
Er blieb bei uns.

136

00:12:29 --> 00:12:31
Wieso tat er das wohl?

137

00:12:31 --> 00:12:35
Er hat Angst.

138

00:12:40 --> 00:12:41
Er hat Angst.

139

00:12:41 --> 00:12:43
Nicht vor uns,

140

00:12:44 --> 00:12:45
vor denen.

141

00:12:45 --> 00:12:47
Er hat Angst
vor diesem russischen Riesenfreak,

142

00:12:48 --> 00:12:50
der ihn wie uns mühelos getötet hätte.

143

00:12:51 --> 00:12:52
Smirnoff weiß,

144

00:12:52 --> 00:12:55
rennt er ohne einen Kratzer
zurück zu seinen Genossen,

145

00:12:55 --> 00:12:57
denken die, er hätte geredet.

146

00:12:57 --> 00:13:00
Ob es ihm passt oder nicht, wir...

147

00:13:01 --> 00:13:03
...sind seine beste Chance.

148

00:13:04 --> 00:13:08
Ich gebe ihm 30 Sekunden,
dann klopft er an diese Tür

149

00:13:09 --> 00:13:13
und kommt zurück in unsere Arme,
und zwar mit etwas mehr Demut.

150

00:13:17 --> 00:13:21
Jim, ich glaube,
er hat den Wagen gestartet.

151

00:13:22 --> 00:13:22
Hopper.

152

00:13:23 --> 00:13:26
Er testet uns nur,
lässt es darauf ankommen.

153

00:13:36 --> 00:13:40
Ich glaube, er fährt nun weg.

154

00:13:42 --> 00:13:46

-Jim, geh weg.

-Joyce...

155

00:14:28 --> 00:14:30

Tut mir leid, was hat er gesagt?

156

00:14:31 --> 00:14:32

Dass er auch Erdbeere mag.

157

00:14:49 --> 00:14:54

Mit dem Feuer verscheuchten wir
die Demo-Hunde, und Elfi schloss das Tor.

158

00:14:54 --> 00:14:58

Aber aus einem irrsinnigen Grund
wollen die Russen es wieder öffnen,

159

00:14:58 --> 00:15:01

was alles zerstört,
wofür wir unser Leben riskierten.

160

00:15:01 --> 00:15:03

Mit "wir" meinst du auch Lucas?

161

00:15:03 --> 00:15:04

Ja, natürlich.

162

00:15:04 --> 00:15:07

Bei all dem Kram war Lucas dabei?

163

00:15:07 --> 00:15:10

-Ja.

-Mein Bruder, Lucas Charles Sinclair?

164

00:15:10 --> 00:15:11
Ja.

165
00:15:11 --> 00:15:12
Glaube ich nicht.

166
00:15:12 --> 00:15:17
All das mit Elfi und dem Tor glaubst du,
Demo-Hunde und Gedankenschinder,

167
00:15:17 --> 00:15:20
aber zweifelst
die Beteiligung deines Bruders an?

168
00:15:20 --> 00:15:21
Korrekt.

169
00:15:21 --> 00:15:23
Klingt total logisch.

170
00:15:24 --> 00:15:26
-Brauchst du Hilfe?
-Nein.

171
00:15:26 --> 00:15:28
-Das dauert schon länger...
-Ach ja, Sherlock?

172
00:15:29 --> 00:15:32
Wenn wir die Ventilatoren
nicht effizienter stoppen,

173
00:15:32 --> 00:15:35
können wir keine Hilfe holen,
und deine Eis-Kumpel sind gearscht.

174
00:15:36 --> 00:15:38

Mit der Einstellung definitiv.
Meine Fresse!

175

00:15:38 --> 00:15:40
Ich bin realistisch.

176

00:15:40 --> 00:15:44
Wir schafften 500 Meter in neun Stunden.

177

00:15:45 --> 00:15:47
Dann drei Stunden durch den Tunnel,

178

00:15:47 --> 00:15:50
das macht 16 km bis zum Aufzug,

179

00:15:51 --> 00:15:55
wofür wir etwa 12,5 Tage benötigen.

180

00:15:55 --> 00:15:58
-Hast du das gerade ausgerechnet?
-Zahlen sind mein Ding.

181

00:15:59 --> 00:16:01
Krass. Du bist ein Nerd.

182

00:16:01 --> 00:16:02
Wie war das?

183

00:16:02 --> 00:16:05
Du bist ein Nerd.

184

00:16:05 --> 00:16:08
-Nimm das zurück, Nerd.
-Die Wahrheit tut weh.

185

00:16:08 --> 00:16:11

-Aber es stimmt nicht.
-Wollen wir die Fakten durchgehen?

186

00:16:11 --> 00:16:14
Fakt eins: Du bist ein Mathegenie.

187

00:16:14 --> 00:16:16
Die Gleichung war einfach.

188

00:16:16 --> 00:16:18
Fakt zwei: Du bist ein Polit-Junkie.

189

00:16:18 --> 00:16:21
Nur weil ich Kommunismus
als Ideologie ablehne...

190

00:16:21 --> 00:16:23
Fakt drei: Du liebst My Little Pony.

191

00:16:24 --> 00:16:26
Was hat bitte My Little Pony damit zu tun?

192

00:16:27 --> 00:16:29
Das letzte Abenteuer der Ponys?

193

00:16:29 --> 00:16:33
Die bösen Zentauren und Tirek
verwandeln Applejack in einen Drachen,

194

00:16:33 --> 00:16:36
dann müssen Megan und die anderen Ponys

195

00:16:36 --> 00:16:39
seinen düsteren Regenbogen besiegen,
um nicht versklavt zu werden.

196

00:16:39 --> 00:16:42
Alles Pink der Welt kann nicht verhindern,

197

00:16:42 --> 00:16:46
dass Zentauren, Burgen, Drachen und Magie
typisch für Nerds sind.

198

00:16:46 --> 00:16:49
Ergo ist My Little Pony nerdig.

199

00:16:49 --> 00:16:52
Ergo bist du ein Nerd, Erica.

200

00:16:52 --> 00:16:54
Wieso weißt du so viel
über My Little Pony?

201

00:16:54 --> 00:16:56
Weil ich...

202

00:16:57 --> 00:16:58
...ein Nerd bin.

203

00:17:03 --> 00:17:05
Dann los... Nerd.

204

00:17:06 --> 00:17:08
Du...

205

00:17:15 --> 00:17:16
Das hat wehgetan.

206

00:17:17 --> 00:17:18
Für wen arbeitest du?

207

00:17:19 --> 00:17:21

Zum Millionsten Mal: für Scoops Ahoy.

208

00:17:22 --> 00:17:23

Scoops Ahoy.

209

00:17:24 --> 00:17:26

Was soll das?

210

00:17:26 --> 00:17:29

Sehen Sie sich mein Outfit an!

211

00:17:29 --> 00:17:32

Würde ein Spion als Matrose rumlaufen?

212

00:17:35 --> 00:17:36

Wie kamst du rein?

213

00:17:37 --> 00:17:38

Sagte ich doch.

214

00:17:39 --> 00:17:42

Ich sagte es doch.
Eine Lieferung blieb aus.

215

00:17:42 --> 00:17:45

Meine Freunde und ich dachten,
sie wäre an der Laderampe,

216

00:17:45 --> 00:17:48

also gingen wir in den Raum,
aus dem ein Aufzug wurde.

217

00:17:48 --> 00:17:52

Wir rasten runter,
und dann befanden wir uns plötzlich

218

00:17:52 --> 00:17:56
in dieser wundervollen Einrichtung.

219

00:17:57 --> 00:18:01
Aber ich schwöre,
dass niemand es weiß. Niemand sah uns.

220

00:18:01 --> 00:18:02
Lassen Sie uns gehen.

221

00:18:02 --> 00:18:05
Ich erzähle keinem davon, ok?

222

00:18:05 --> 00:18:06
Dumm gelaufen halt.

223

00:18:07 --> 00:18:10
Und... Eis. Eis, ok?

224

00:18:10 --> 00:18:13
Sie kennen doch Eis. Jeder liebt Eis.

225

00:18:13 --> 00:18:14
Russisches Eis oder so

226

00:18:14 --> 00:18:16
oder halt Gelato.

227

00:18:16 --> 00:18:19
Keine Ahnung,
aber Sie bekommen, was Sie wollen.

228

00:18:19 --> 00:18:23
USS Butterscotch. Das müssen Sie kosten.
Es ist köstlich, wirklich.

229

00:18:31 --> 00:18:33
Ich mag den Kerl.

230
00:18:34 --> 00:18:37
"USS Butterscotch."

231
00:18:45 --> 00:18:48
Für wen arbeitest du?

232
00:18:50 --> 00:18:54
Ich bitte Sie. Nein, nicht doch...

233
00:19:04 --> 00:19:05
Finger weg!

234
00:19:08 --> 00:19:09
Hey...

235
00:19:09 --> 00:19:13
Steve?

236
00:19:15 --> 00:19:17
Was haben Sie mit ihm gemacht? Was?

237
00:19:20 --> 00:19:21
An die Stühle fesseln.

238
00:19:23 --> 00:19:25
Rührt mich nicht an. Steve...

239
00:19:26 --> 00:19:29
Steve, wach auf. Steve?

240
00:19:31 --> 00:19:32
Was soll das?

241
00:19:36 --> 00:19:37
Finger weg.

242
00:19:39 --> 00:19:41
Steve? Kannst du mich hören?

243
00:19:41 --> 00:19:43
Dein Freund braucht einen Arzt.

244
00:19:47 --> 00:19:48
Glücklicherweise...

245
00:19:50 --> 00:19:53
...haben wir die Allerbesten.

246
00:20:06 --> 00:20:08
Du wirst das noch bereuen, Miststück.

247
00:20:15 --> 00:20:16
Bastarde.

248
00:20:16 --> 00:20:18
Lassen Sie uns raus.

249
00:20:18 --> 00:20:21
Bastarde, lassen Sie uns raus!

250
00:21:26 --> 00:21:28
Sie darf das nicht so lange machen.

251
00:21:28 --> 00:21:29
Mike, komm runter.

252
00:21:30 --> 00:21:31
Was ist mit Hirnschäden?

253

00:21:31 --> 00:21:33
Scheiße. Gibt es das echt?

254

00:21:33 --> 00:21:36
Nein. Mike weiß nicht, wovon er da redet.

255

00:21:36 --> 00:21:37
-Oh, du schon?
-Nein, ich...

256

00:21:37 --> 00:21:39
Ja, von der Hawkins Post.

257

00:21:39 --> 00:21:43
Ich rief neulich an wegen... Ja.

258

00:21:44 --> 00:21:48
Ich wollte nur nachfragen,
ob noch mehr verschwunden ist.

259

00:21:48 --> 00:21:50
Oder ob... Ok.

260

00:21:50 --> 00:21:52
Entschuldigen Sie...

261

00:21:56 --> 00:21:58
-Wer jetzt?
-Keiner mehr.

262

00:21:58 --> 00:22:00
Falls du nicht irgendwen anrufen willst.

263

00:22:00 --> 00:22:03
-Das ergibt keinen Sinn.

-Was davon ergibt Sinn?

264

00:22:03 --> 00:22:06
Es gibt ein Muster, ok?
Ein Verhaltensmuster.

265

00:22:06 --> 00:22:08
Sie aßen von Anbeginn die Chemikalien,

266

00:22:08 --> 00:22:10
und plötzlich nicht mehr?

267

00:22:10 --> 00:22:15
Vielleicht haben sie genug Chemikalien.
Vielleicht verwandelten sich alle.

268

00:22:15 --> 00:22:16
Was ist mit der Quelle?

269

00:22:16 --> 00:22:20
Infiziert der Gedankenschinder
schlagartig keine Leute mehr?

270

00:22:20 --> 00:22:24
Und selbst wenn die nun Monster sind,
wieso findet Elfi sie nicht?

271

00:22:24 --> 00:22:26
Könntet ihr was klären für uns?

272

00:22:27 --> 00:22:29
Wer sollte Elfis Grenzen setzen?

273

00:22:29 --> 00:22:31
Mike oder Elf?

274

00:22:31 --> 00:22:33
So klingt es total scheiße.

275
00:22:33 --> 00:22:35
Nein, Mike. Genau das ist dein Problem.

276
00:22:35 --> 00:22:39
-Und deswegen servierte sie dich ab.
-Elfi machte Schluss?

277
00:22:39 --> 00:22:42
Ja, sie hetzt sie gegen mich auf.
Sie verdirbt sie.

278
00:22:42 --> 00:22:45
Ich kläre sie auf.
Fakt ist, sie gehört dir nicht.

279
00:22:45 --> 00:22:49
-Sie kann alleine Entscheidungen treffen.
-Sie riskiert grundlos ihr Leben.

280
00:22:49 --> 00:22:52
Grundlos? Die Infizierten tun da draußen
wer weiß was.

281
00:22:53 --> 00:22:56
-Töten, infizieren...
-Sich in Monster verwandeln.

282
00:22:56 --> 00:22:59
Elfi ist nicht dumm.
Sie kennt am besten ihre Fähigkeiten.

283
00:22:59 --> 00:23:02
-Genau, danke.
-Und sie ist unabhängig.

284
00:23:02 --> 00:23:03
-Genau.
-Mit eigenem Willen.

285
00:23:03 --> 00:23:04
Genau.

286
00:23:04 --> 00:23:07
Elfi rettete zweimal die Welt,
und Mike vertraut ihr noch nicht.

287
00:23:07 --> 00:23:11
Du redest über Vertrauen?
Nachdem Elfi uns für dich ausspionierte?

288
00:23:11 --> 00:23:13
-Was?
-Erwähnte sie es nicht?

289
00:23:13 --> 00:23:15
-Nein.
-Deine Freundin spionierte uns

290
00:23:16 --> 00:23:18
-mit Elfi aus.
-Nein, ich zwang sie nicht.

291
00:23:18 --> 00:23:19
Es war ihre Idee.

292
00:23:19 --> 00:23:21
Wieso reden wir jetzt darüber?

293
00:23:21 --> 00:23:22
Ja, wen kümmert's?

294

00:23:22 --> 00:23:23

-Mich.

-Ja.

295

00:23:23 --> 00:23:26

-Freundinnen lügen nicht, sie spionieren.

-Das war Spaß.

296

00:23:26 --> 00:23:29

Wäre es das auch gewesen,
wenn ich gekackt hätte?

297

00:23:29 --> 00:23:32

-Hast du nicht.

-Aber wenn doch?

298

00:23:32 --> 00:23:33

-Ekelhaft!

-Echt jetzt?

299

00:23:33 --> 00:23:37

Ich will aufzeigen, wie achtlos Max
mit Elfis Mächten umgeht. Ihr alle.

300

00:23:38 --> 00:23:40

Ihr behandelt sie wie eine Maschine,

301

00:23:40 --> 00:23:44

und sie soll nicht sterben
wegen Infizierten, die abgetaucht sind.

302

00:23:44 --> 00:23:47

Also denkt nach, denn ich liebe sie
und will sie nicht wieder verlieren.

303

00:23:56 --> 00:23:57

Was ist los?

304
00:23:57 --> 00:24:00
-Nichts.
-Kleine Familiendiskussion.

305
00:24:05 --> 00:24:06
Ich fand ihn.

306
00:24:07 --> 00:24:09
Wen hast du gefunden?

307
00:24:13 --> 00:24:18
Er nennt es den Schlüssel, und
der Schlüssel strahlt große Energie aus.

308
00:24:20 --> 00:24:22
Er benötigt viel Kraft, Strom.

309
00:24:25 --> 00:24:30
Diese Häuser, wie das von Ihnen gefundene,
liegen bei Transformatoren.

310
00:24:30 --> 00:24:33
Sie zapfen das Stromnetz Ihrer Stadt an.

311
00:24:33 --> 00:24:38
Wieso bauen sie den Schlüssel hier?
Wollen sie uns in Schutt und Asche legen?

312
00:24:48 --> 00:24:50
Es gab viele Schlüssel in Russland,

313
00:24:51 --> 00:24:53
aber keiner funktionierte.

314
00:24:54 --> 00:24:56
Sie mussten dahin, wo das...

315
00:24:56 --> 00:24:57
Wo das was?

316
00:24:57 --> 00:25:00
-Ich verstehe ihn nicht.
-Sprechen Sie nicht fließend?

317
00:25:00 --> 00:25:04
Tut mir leid, sind meine
Gratis-Übersetzungen nicht ausreichend?

318
00:25:04 --> 00:25:08
Sie können gerne eine Beschwerde verfassen
und in meinen Arsch schieben!

319
00:25:10 --> 00:25:12
Was tut Smirnoff da?

320
00:25:12 --> 00:25:13
Er zeigt es mir.

321
00:25:17 --> 00:25:20
Oh, ok, mit dem Strohhalm

322
00:25:20 --> 00:25:23
stoßen sie ein Loch

323
00:25:24 --> 00:25:26
in... eine Schachtel?

324
00:25:31 --> 00:25:32
Ok, tut mir leid.

325
00:25:32 --> 00:25:35
Der Strohhalm ist der Schlüssel,

der Energie freisetzt.

326

00:25:38 --> 00:25:40

Mit dieser Energie...

327

00:25:41 --> 00:25:44

...durchbrechen sie eine Barriere,

328

00:25:45 --> 00:25:48

um ein Portal zu öffnen...

329

00:25:49 --> 00:25:51

...ein Portal zwischen Welten.

330

00:26:00 --> 00:26:02

Aber der Schlüssel war nur ein Faktor.

331

00:26:04 --> 00:26:06

Der Ort war der andere.

332

00:26:10 --> 00:26:11

Oh, was...

333

00:26:13 --> 00:26:16

In Hawkins

wurde das Portal schon mal geöffnet.

334

00:26:20 --> 00:26:21

Es war noch...

335

00:26:22 --> 00:26:23

...im Heilprozess.

336

00:26:28 --> 00:26:29

Meine Güte.

337
00:26:30 --> 00:26:32
Ist das Portal jetzt offen?

338
00:26:37 --> 00:26:38
Er sagt, es...

339
00:26:39 --> 00:26:40
...öffnet sich.

340
00:26:47 --> 00:26:49
-Was tust du?
-Ich rufe unsere Kinder an.

341
00:26:53 --> 00:26:55
Können wir jetzt Looney Tunes gucken?

342
00:27:05 --> 00:27:07
-Kann ich helfen?
-Whiskey.

343
00:27:07 --> 00:27:10
-Haben Sie Whiskey?
-Nein, aber Wodka.

344
00:27:37 --> 00:27:40
Man muss diesen Schlüssel
doch aufhalten können?

345
00:27:40 --> 00:27:41
Abstellen?

346
00:27:47 --> 00:27:49
-Ja.
-Oder?

347
00:27:53 --> 00:27:55

Kann man den Schlüssel abstellen?

348

00:27:58 --> 00:28:00

Er sagt: "Natürlich geht das. Konnte..."

349

00:28:00 --> 00:28:04

...Edison keine Lampe abschalten
oder Bell kein Telefon auflegen?

350

00:28:04 --> 00:28:06

Großkotz. "Aber..."

351

00:28:06 --> 00:28:07

Aber was?

352

00:28:08 --> 00:28:11

Aber er ist jetzt... "nackt".

353

00:28:13 --> 00:28:15

Sorry, "entlarvt". Kompromittiert.

354

00:28:16 --> 00:28:19

Hey, ich bringe dich hin.

355

00:28:19 --> 00:28:22

Zu deinem Schlüssel.

356

00:28:35 --> 00:28:37

Würden Sie fragen, was so lustig ist?

357

00:28:45 --> 00:28:48

Er mag Ihren Mut.
Sie erinnern ihn an einen...

358

00:28:50 --> 00:28:51

...fetten Rambo.

359

00:28:54 --> 00:28:57
Aber selbst dünner Rambo
könnte es nicht schaffen.

360

00:28:59 --> 00:29:02
Der Schlüssel befindet sich
in einer unterirdischen Festung,

361

00:29:03 --> 00:29:05
er wurde von
den besten russischen Köpfen entworfen

362

00:29:06 --> 00:29:08
und wird von den besten Kriegern bewacht.

363

00:29:11 --> 00:29:13
Ein Einbruch ist...

364

00:29:14 --> 00:29:15
...unmöglich.

365

00:29:27 --> 00:29:28
Jackpot.

366

00:29:42 --> 00:29:43
Kannst du überhaupt fahren?

367

00:29:43 --> 00:29:45
Na klar. Max schaffte es auch.

368

00:29:46 --> 00:29:48
-Mann.
-Dachtest du echt,

369

00:29:48 --> 00:29:50

-sie lassen den stecken?
-Es muss noch einen geben.

370
00:30:01 --> 00:30:03
-Hey, Dustin?
-Ja?

371
00:30:03 --> 00:30:06
Wie groß war der Demorgorgon noch mal?

372
00:30:06 --> 00:30:08
Groß. Fast drei Meter. Wieso?

373
00:30:21 --> 00:30:21
Ich hab ihn.

374
00:30:24 --> 00:30:25
Erica?

375
00:30:26 --> 00:30:27
Was ist das?

376
00:30:27 --> 00:30:30
Tödliche Waffe. Könnte nützlich sein.

377
00:30:31 --> 00:30:33
-Wofür?
-Na, was schon.

378
00:30:33 --> 00:30:35
Rote ausschalten, deine Freunde retten.

379
00:30:35 --> 00:30:37
Ich hielt dich für realistischer.

380
00:30:38 --> 00:30:42

Wir wissen nicht, wo sie sind,
selbst wenn, sind da Millionen Wachen

381

00:30:42 --> 00:30:43
mit weitaus tödlicheren Waffen.

382

00:30:44 --> 00:30:47
Wir müssen hier raus
und ihnen Hilfe holen.

383

00:30:47 --> 00:30:48
Vorsicht, Mann.

384

00:30:48 --> 00:30:53
Dadurch erhöhen sich unsere und ihre
Überlebenschancen. Vertrau mir. Bitte?

385

00:31:00 --> 00:31:05
Hilfe!

386

00:31:06 --> 00:31:09
-Hilfe!
-Hey, hör auf zu brüllen.

387

00:31:09 --> 00:31:11
Steve. Oh, mein Gott.

388

00:31:12 --> 00:31:13
Steve...

389

00:31:14 --> 00:31:15
...geht es dir gut?

390

00:31:16 --> 00:31:20
Meine Ohren dröhnen, ich kann kaum atmen.
Mein Auge fällt gleich raus,

391

00:31:20 --> 00:31:24
aber abgesehen davon geht es mir gut.

392

00:31:24 --> 00:31:28
Nun, die gute Nachricht ist,
sie holen einen Arzt.

393

00:31:31 --> 00:31:32
Ist das seine Praxis?

394

00:31:32 --> 00:31:35
Coole Atmosphäre. Reizend.

395

00:31:35 --> 00:31:37
Ja, wem sagst du das. Ok, hör zu.

396

00:31:37 --> 00:31:40
Siehst du rechts von dir den Tisch?
Nein, andere Seite.

397

00:31:41 --> 00:31:43
Ja, ok. Siehst du die Schere?

398

00:31:44 --> 00:31:48
Na gut, wenn wir uns gleichzeitig bewegen,
schaffen wir es dahin,

399

00:31:48 --> 00:31:50
dann könnte ich sie dir
in den Schoß stoßen.

400

00:31:50 --> 00:31:53
-Ich schneide die Fesseln durch.
-Und wir hauen ab.

401

00:31:53 --> 00:31:55

-Kapiert. Das kriegen wir hin.
-Ja.

402
00:31:55 --> 00:31:57
Diese Deppen. Eine Schere?

403
00:31:57 --> 00:31:59
-Ja, Deppen.
-Volldeppen.

404
00:31:59 --> 00:32:01
-Ok.
-Ok,

405
00:32:01 --> 00:32:02
auf drei hüpfen wir los.

406
00:32:03 --> 00:32:05
-Ok, hüpfen auf drei. Kapiert.
-Ok.

407
00:32:05 --> 00:32:07
Eins, zwei, drei.

408
00:32:09 --> 00:32:11
-Ok, das klappte.
-Ok.

409
00:32:11 --> 00:32:12
Ok. Noch mal.

410
00:32:12 --> 00:32:14
Eins, zwei, drei.

411
00:32:14 --> 00:32:17
Meine Fresse, das funktioniert!

412
00:32:17 --> 00:32:19
Ok, eins, zwei, drei.

413
00:32:25 --> 00:32:27
Schon ok.

414
00:32:27 --> 00:32:28
Nicht weinen. Robin...

415
00:32:31 --> 00:32:32
Lachst du?

416
00:32:34 --> 00:32:36
-Ja.
-Meine Güte.

417
00:32:36 --> 00:32:38
Tut mir leid.

418
00:32:40 --> 00:32:42
Tut mir echt leid. Aber...

419
00:32:42 --> 00:32:43
Ich fasse nicht,

420
00:32:44 --> 00:32:49
dass ich in einer geheimen Russen-Basis
mit Steve "Das Haar" Harrington sterbe.

421
00:32:49 --> 00:32:51
-Das ist total irre.
-Wir sterben nicht.

422
00:32:51 --> 00:32:55
Wir kommen hier raus, ok?
Lass mich nur kurz nachdenken.

423

00:32:56 --> 00:33:00

Weißt du noch?

Mrs. Clicks Geschi-Unterricht im 2. Jahr?

424

00:33:02 --> 00:33:03

Was?

425

00:33:04 --> 00:33:05

Mrs. Clickity-Clackity.

426

00:33:06 --> 00:33:08

So nannten wir Kapellen-Trottel sie.

427

00:33:10 --> 00:33:11

Die erste Stunde,

428

00:33:12 --> 00:33:15

dienstags und donnerstags,
also warst du immer zu spät.

429

00:33:16 --> 00:33:19

Und immer hattest du dasselbe Frühstück.

430

00:33:20 --> 00:33:23

Speck, Ei und Käse
auf einem Sesam-Bagel.

431

00:33:24 --> 00:33:25

Ich saß hinter dir,

432

00:33:26 --> 00:33:28

zwei Tage in der Woche für ein Jahr.

433

00:33:29 --> 00:33:30

Mr. Funny.

434
00:33:31 --> 00:33:32
Mr. Cool.

435
00:33:33 --> 00:33:35
Der König von Hawkins High.

436
00:33:38 --> 00:33:40
Erinnerst du dich, dass ich da war?

437
00:33:44 --> 00:33:45
Natürlich nicht.

438
00:33:46 --> 00:33:48
Du warst ein Arsch, weißt du das?

439
00:33:49 --> 00:33:50
Ja, ich weiß.

440
00:33:51 --> 00:33:52
Aber es war egal.

441
00:33:52 --> 00:33:54
Dass du ein Arsch warst.

442
00:33:54 --> 00:33:57
Ich war trotzdem von dir besessen.

443
00:33:58 --> 00:34:03
Auch wenn wir Loser so tun, als wäre es
uns egal, wollen wir alle beliebt sein...

444
00:34:05 --> 00:34:07
...akzeptiert, normal.

445

00:34:08 --> 00:34:11
Falls es dich tröstet,
die Dinge sind nicht so toll.

446
00:34:11 --> 00:34:13
Wirklich nicht.

447
00:34:13 --> 00:34:15
Ich bin verblüfft.

448
00:34:15 --> 00:34:17
Alles, was man dir einredet,

449
00:34:17 --> 00:34:20
alles vermeintlich Wichtige,
all das ist...

450
00:34:23 --> 00:34:24
...Schwachsinn.

451
00:34:25 --> 00:34:28
Aber das findet man nur raus,
wenn man Mist baut, oder?

452
00:34:28 --> 00:34:29
Ich hoffe es.

453
00:34:30 --> 00:34:34
Ich habe das Gefühl, mein ganzes Leben...
ist ein Riesenfehler.

454
00:34:36 --> 00:34:37
Ja.

455
00:34:38 --> 00:34:40
Aber schlimmer kann es kaum werden.

456

00:34:42 --> 00:34:44

-Ich hätte dich damals gerne gekannt.

-Ja?

457

00:34:45 --> 00:34:46

Wirklich.

458

00:34:47 --> 00:34:49

Dann hätte ich bestimmt bestanden.

459

00:34:50 --> 00:34:53

Dann wäre ich jetzt nicht hier,
sondern am College.

460

00:34:53 --> 00:34:56

Und ich hätte keinen Schimmer,

461

00:34:56 --> 00:34:58

dass unter uns böse Russen hausen,

462

00:34:58 --> 00:35:02

und ich würde glücklich
mit einem anderen Arsch Eis verkaufen.

463

00:35:05 --> 00:35:08

Ich war gerne dein Arsch.

464

00:35:09 --> 00:35:10

Es hat echt Spaß gemacht.

465

00:35:12 --> 00:35:13

Das stimmt.

466

00:35:20 --> 00:35:21

Wo wolltet ihr denn hin?

467

00:35:31 --> 00:35:34

Jetzt bitte endlich die Wahrheit, ok?

468

00:35:34 --> 00:35:38

Dann ist Dr. Zharkovs Untersuchung
weniger schmerzvoll.

469

00:35:48 --> 00:35:49

Eine Sekunde. Moment.

470

00:35:49 --> 00:35:51

Ok, warten Sie! Was ist das?

471

00:35:52 --> 00:35:55

-Es erleichtert das Reden.
-Haben Sie das vorher gesäubert?

472

00:36:23 --> 00:36:24

Was tut er jetzt?

473

00:36:34 --> 00:36:35

Und das ist unnormal?

474

00:36:35 --> 00:36:39

Billy daheim am 4. Juli?
Nein, das ist unnormal.

475

00:36:39 --> 00:36:41

Er will, dass wir ihn finden.

476

00:36:41 --> 00:36:43

Befürchte ich auch.

477

00:36:43 --> 00:36:46

Gehen wir zu Billy,
wissen die Infizierten, wo wir sind.

478

00:36:46 --> 00:36:50
-Eine Falle, ja. Ein Hinterhalt.
-Wir wären vorbereitet.

479

00:36:50 --> 00:36:54
Wir wissen, sie kommen,
und vermöbeln ihre infizierten Ärsche.

480

00:36:54 --> 00:36:56
Wohl eher Elfi.

481

00:37:05 --> 00:37:06
Papa!

482

00:37:06 --> 00:37:07
Nein.

483

00:37:09 --> 00:37:13
Regenbogen. Drei nach rechts,
vier nach links. Regenbogen.

484

00:37:15 --> 00:37:17
-Zu riskant.
-Ja, und unnötig.

485

00:37:17 --> 00:37:21
So halten wir den Gedankenschinder
nicht auf. Wir müssen den Ursprung finden.

486

00:37:21 --> 00:37:23
Die Quelle.

487

00:37:23 --> 00:37:25
Billy weiß es.

488

00:37:25 --> 00:37:26
Billy war dort.

489
00:37:28 --> 00:37:29
An der Quelle.

490
00:37:29 --> 00:37:31
-Ja, aber...
-Eine Falle, ich weiß.

491
00:37:32 --> 00:37:34
Wir können nicht zu Billy,

492
00:37:34 --> 00:37:38
aber es gibt einen anderen Weg.

493
00:37:38 --> 00:37:41
So sehe ich, wo er war.

494
00:37:49 --> 00:37:52
Elfi, du glaubst, du musst das tun,
aber das stimmt nicht.

495
00:37:53 --> 00:37:55
Du hast das erst einmal getan,

496
00:37:55 --> 00:38:00
und deine Mom liebte dich und wollte,
dass du alles erfuhrst.

497
00:38:00 --> 00:38:05
Billys Geist ist krank, infiziert.
Der Gedankenschinder ist in ihm.

498
00:38:06 --> 00:38:09
Er kann mir nichts tun. Nicht da drinnen.

499
00:38:09 --> 00:38:10
Das weiß keiner.

500
00:38:13 --> 00:38:14
Mike...

501
00:38:16 --> 00:38:18
Bitte vertrau mir.

502
00:38:23 --> 00:38:26
Ja. Aber sei vorsichtig.

503
00:39:30 --> 00:39:31
Billy.

504
00:39:35 --> 00:39:36
Kannst du mich hören?

505
00:39:39 --> 00:39:40
Ich will es sehen.

506
00:39:41 --> 00:39:43
Sehen, was passiert ist.

507
00:39:53 --> 00:39:54
Etwas stimmt nicht.

508
00:39:58 --> 00:40:02
Stopp! Nein!

509
00:40:41 --> 00:40:43
Elfi, bist du ok?

510
00:40:43 --> 00:40:45
Alles in Ordnung?

511
00:40:47 --> 00:40:48
Alles in Ordnung.

512
00:40:49 --> 00:40:50
Was ist los?

513
00:40:50 --> 00:40:52
Ich bin an einem Strand.

514
00:40:53 --> 00:40:55
Ok, ich bin vielleicht blöd,

515
00:40:56 --> 00:40:57
aber soweit ich weiß,

516
00:40:58 --> 00:41:00
gibt es in Hawkins keine Strände.

517
00:41:01 --> 00:41:02
Was siehst du noch?

518
00:41:09 --> 00:41:10
Eine Frau.

519
00:41:12 --> 00:41:13
Sie ist...

520
00:41:14 --> 00:41:15
...hübsch.

521
00:41:17 --> 00:41:18
Ich...

522
00:41:19 --> 00:41:21

Ich glaube, sie schaut mich an.

523
00:41:25 --> 00:41:26
Ja!

524
00:41:33 --> 00:41:34
Geschafft!

525
00:41:34 --> 00:41:37
Da ist... ein Junge.

526
00:41:37 --> 00:41:38
Hast du es gesehen?

527
00:41:39 --> 00:41:40
Ja, habe ich.

528
00:41:40 --> 00:41:42
Die war zwei Meter hoch.

529
00:41:42 --> 00:41:44
Keine Ahnung,
ich hatte fast einen Infarkt.

530
00:41:44 --> 00:41:45
Noch zehn Minuten?

531
00:41:47 --> 00:41:49
Ja, ok, noch zehn Minuten.

532
00:41:49 --> 00:41:51
Sonst wird Dad sauer, ok?

533
00:41:52 --> 00:41:53
Ok.

534

00:41:55 --> 00:41:56

Billy?

535

00:41:57 --> 00:41:59

Achte auf Rippströmungen.

536

00:41:59 --> 00:42:00

Ich weiß.

537

00:42:01 --> 00:42:02

Es ist Billy.

538

00:42:04 --> 00:42:06

Das ist Kalifornien.

539

00:42:06 --> 00:42:07

Eine Erinnerung.

540

00:42:16 --> 00:42:17

Ich glaube, ich sehe sie.

541

00:42:18 --> 00:42:20

Die Quelle.

542

00:42:44 --> 00:42:45

Zwei Minuten, Jim.

543

00:42:45 --> 00:42:48

Sichere Leitung,
danach können sie zurückverfolgen.

544

00:42:48 --> 00:42:49

-Ja, das sollen sie ja.

-Was?

545

00:42:54 --> 00:42:56
Stadtbücherei Philadelphia.

546

00:42:59 --> 00:43:01
Hier spricht Jim Hopper...

547

00:43:02 --> 00:43:04
...Polizeichef Hawkins.

548

00:43:04 --> 00:43:06
Dr. Sam Owens gab mir diese Nummer.

549

00:43:07 --> 00:43:08
Ihr Identifikationscode?

550

00:43:08 --> 00:43:09
Identifikationscode?

551

00:43:10 --> 00:43:12
-Du weißt ihn nicht?
-Im Ernst?

552

00:43:12 --> 00:43:15
Oh, nein, ich habe ihn.

553

00:43:15 --> 00:43:18
Sie bewahrten ihn in Ihrer Geldbörse auf?

554

00:43:21 --> 00:43:22
"Antiker Streitwagen." Hören Sie,

555

00:43:23 --> 00:43:26
sagen Sie Owens,
die Russen öffnen das Tor.

556

00:43:26 --> 00:43:29

Er weiß dann Bescheid,
das mit dem Tor, nicht die Russen.

557

00:43:29 --> 00:43:32

Sagen Sie,
in der Starcourt Mall ist ein Eingang.

558

00:43:32 --> 00:43:34

Ich kenne den Weg rein,

559

00:43:34 --> 00:43:39

aber ich benötige Verstärkung. Eine Menge.
Er soll mich zurückrufen, 618-625-8313.

560

00:43:39 --> 00:43:41

Nachricht wird übermittelt.

561

00:43:44 --> 00:43:46

-Und was jetzt?

-Wir...

562

00:43:47 --> 00:43:48

...wir warten ab.

563

00:43:48 --> 00:43:50

Sie verrieten mich.

564

00:43:50 --> 00:43:52

Ist Ihnen das klar? Ich muss nun umziehen.

565

00:43:53 --> 00:43:55

-Wie lange warten?

-So lange es dauert.

566

00:43:55 --> 00:43:57

Wie kannst du so ruhig dasitzen?

567

00:43:57 --> 00:43:58
Ich bin nicht ruhig.

568

00:43:59 --> 00:44:02
-Unsere Kinder sind in Gefahr.
-Sie sind doch auf dem Volksfest.

569

00:44:02 --> 00:44:05
Das zehn Minuten vom Tor entfernt ist.

570

00:44:08 --> 00:44:10
Was tust du? Joyce?

571

00:44:10 --> 00:44:12
Was tust du da?

572

00:44:14 --> 00:44:15
Stadtbücherei Philadelphia.

573

00:44:16 --> 00:44:19
Ja, hallo. Hier ist die Partnerin
von Antiker Streitwagen...

574

00:44:20 --> 00:44:21
Schubkarre.

575

00:44:21 --> 00:44:23
Antiker Streitwagen übermittelte

576

00:44:23 --> 00:44:27
nicht die Dringlichkeit der Lage.

577

00:44:27 --> 00:44:29
-Was tust du?
-Wir können nicht blöd

578

00:44:29 --> 00:44:30
auf einen Anruf warten.

579

00:44:30 --> 00:44:32
-Ma'am, beruhigen Sie sich.
-Nein.

580

00:44:32 --> 00:44:35
Seien Sie nicht so von oben herab.

581

00:44:35 --> 00:44:37
Keine Ahnung, wer Sie sind,

582

00:44:37 --> 00:44:39
ein besserer Sekretär oder was.

583

00:44:40 --> 00:44:43
Aber wollen Sie den Job behalten,
tun Sie Folgendes.

584

00:44:43 --> 00:44:46
Ich lege auf,
und Sie schwingen Ihren Arsch

585

00:44:46 --> 00:44:48
zu Owens und informieren ihn.

586

00:44:48 --> 00:44:52
Wir haben keine Zeit zum Plaudern,
er auch nicht.

587

00:44:52 --> 00:44:56
Er muss umgehend
mit seinen Männern nach Hawkins kommen!

588

00:44:56 --> 00:44:57

Haben Sie das verstanden?

589

00:44:58 --> 00:44:59

Ja, Ma'am.

590

00:44:59 --> 00:45:01

Danke und schönen Tag noch.

591

00:45:02 --> 00:45:05

Eine Minute war vergangen, Joyce.

592

00:45:05 --> 00:45:07

Eine Minute zu viel.

593

00:45:09 --> 00:45:10

Alexei.

594

00:45:10 --> 00:45:11

Was ist?

595

00:45:11 --> 00:45:12

Wir müssen los.

596

00:45:13 --> 00:45:14

Zurück nach Hawkins. Los.

597

00:45:15 --> 00:45:16

Los.

598

00:45:30 --> 00:45:32

Ehrlich gesagt spüre ich nichts.

599

00:45:33 --> 00:45:34

Du?

600

00:45:34 --> 00:45:37
Ich... Ich fühle mich gut.

601
00:45:38 --> 00:45:40
-Normal.
-Ja, ich fühle mich gut.

602
00:45:41 --> 00:45:42
Sogar richtig gut.

603
00:45:45 --> 00:45:46
-Soll ich dir was verraten?
-Was?

604
00:45:46 --> 00:45:48
Ich mag es auch.

605
00:45:50 --> 00:45:53
-Voll gut.
-Trottel. Sie vertauschten die Droge.

606
00:45:53 --> 00:45:55
Sie vertauschten sie.

607
00:45:56 --> 00:45:59
-Trottel. Hey, Trottel!
-Trottel!

608
00:45:59 --> 00:46:01
-Trottel!
-Hey!

609
00:46:02 --> 00:46:04
Mit uns stimmt definitiv etwas nicht.

610
00:46:05 --> 00:46:06
Definitiv.

611

00:46:23 --> 00:46:26
Dürfte ich kurz erwähnen,
dass ich keine Ärzte mag?

612

00:46:28 --> 00:46:31
Versuchen wir es noch mal. Ok?

613

00:46:33 --> 00:46:35
Für wen arbeitet ihr?

614

00:46:36 --> 00:46:38
Scoops. Scoops Ahoy.

615

00:46:40 --> 00:46:42
Wie fandet ihr uns?

616

00:46:42 --> 00:46:43
Krasser Zufall.

617

00:46:45 --> 00:46:46
Mehr Lügen.

618

00:46:50 --> 00:46:53
-Was ist das für ein Glitzerteil?
-Was machen Sie?

619

00:46:54 --> 00:46:57
Hey. Warten Sie! Nein!

620

00:46:57 --> 00:46:59
Ein Code. Wir fingen einen Code ab.

621

00:47:00 --> 00:47:01
Code.

622

00:47:02 --> 00:47:03
Welcher Code?

623

00:47:03 --> 00:47:04
"Die Woche ist lang.

624

00:47:04 --> 00:47:07
Die Silberkatze frisst, wenn Blau
und Gelb sich treffen im Westen."

625

00:47:08 --> 00:47:13
Sie sendeten diesen blöden Spion-Mist
in der ganzen Stadt,

626

00:47:13 --> 00:47:17
wir fingen ihn mit Cerebro ab
und knackten ihn an einem Tag.

627

00:47:17 --> 00:47:19
An einem Tag.

628

00:47:19 --> 00:47:21
Sie halten sich für so schlau,

629

00:47:21 --> 00:47:25
aber ein Haufen Kinder,
die ihr Geld mit Eis verdienen,

630

00:47:25 --> 00:47:28
knackte Ihren Code an einem Tag.
Jetzt wissen alle von Ihnen.

631

00:47:28 --> 00:47:31
Wer weiß von uns, Miststück?

632

00:47:31 --> 00:47:32

Nun, Dustin.

633

00:47:32 --> 00:47:33

Hey, Steve?

634

00:47:33 --> 00:47:35

-Dustin Henderson weiß es.

-Steve!

635

00:47:36 --> 00:47:37

Dustin Henderson.

636

00:47:38 --> 00:47:41

Dein kleiner Lockenkopf-Freund?

637

00:47:41 --> 00:47:44

Lockenkopf. Tolle Haare. Klein.

Wie ein Afro. Ja.

638

00:47:44 --> 00:47:45

Wo ist er?

639

00:47:45 --> 00:47:47

Längst weg, Sie Riesenarsch.

640

00:47:48 --> 00:47:52

Er informiert sicher Hopper
und Hopper dann die US-Kavallerie.

641

00:47:53 --> 00:47:58

Sie werden die Bude hier bald stürmen
und Sie zurück nach Russland verfrachten.

642

00:47:58 --> 00:48:00

Sie sind erledigt.

643

00:48:04 --> 00:48:06
Ist dem so?

644
00:48:06 --> 00:48:07
Ja.

645
00:48:12 --> 00:48:13
Ja!

646
00:48:43 --> 00:48:46
Hey, Henderson!
Krass. Ich sprach gerade über dich.

647
00:48:46 --> 00:48:48
-Oh, mein Gott!
-Jetzt raus hier.

648
00:49:17 --> 00:49:19
Hey! Billy, warte!

649
00:49:19 --> 00:49:23
Was ist? Was hatten wir besprochen?
Du musst reinrutschen.

650
00:49:23 --> 00:49:25
-Ich weiß.
-Was?

651
00:49:25 --> 00:49:28
-Angst vor Schmerzen, ja?
-Nein.

652
00:49:28 --> 00:49:30
Was dann? Was?

653
00:49:30 --> 00:49:33
Habe ich einen Waschlappen großgezogen?

654

00:49:33 --> 00:49:35

-Lass mich!

-Hey!

655

00:49:35 --> 00:49:37

Lauf nur weg, so wie immer!

656

00:49:47 --> 00:49:50

Wo warst du gestern Abend? Wo warst du?

657

00:49:50 --> 00:49:53

-Sagte ich doch, bei Wendy.

-Lüg mich nicht an!

658

00:49:54 --> 00:49:56

-Ich lüge nicht!

-Du warst bei ihm, oder?

659

00:49:56 --> 00:49:58

-Oder?

-Finger weg.

660

00:49:59 --> 00:50:01

-Hau ab!

-Hure!

661

00:50:01 --> 00:50:02

-Aufhören!

-Schlampe!

662

00:50:02 --> 00:50:03

-Lass sie!

-Nein!

663

00:50:03 --> 00:50:05

-Tu ihr nicht weh!

-Bastard!

664
00:50:06 --> 00:50:08
Mom!

665
00:50:09 --> 00:50:11
Ich verstehe nicht. Wieso nicht?

666
00:50:11 --> 00:50:14
Bitte, Mom, tu das nicht.
Bitte komm nach Hause.

667
00:50:15 --> 00:50:17
Nein. Wie lange?

668
00:50:17 --> 00:50:19
Wie lange?

669
00:50:19 --> 00:50:20
Du fehlst mir.

670
00:50:20 --> 00:50:21
Komm zurück!

671
00:50:24 --> 00:50:27
Steh auf! Hast du Angst vor mir?

672
00:50:27 --> 00:50:28
Hast du Angst?

673
00:50:28 --> 00:50:31
Steh auf und kämpfe, Waschlappen!

674
00:50:32 --> 00:50:34
Billy, komm her. Ich stelle dir wen vor.

675

00:50:34 --> 00:50:37

Deine neue Schwester. Sie heißt Maxine.

676

00:50:38 --> 00:50:39

Max.

677

00:50:39 --> 00:50:41

-Gib ihr die Hand.

-Wer ist da?

678

00:50:41 --> 00:50:43

-Gib ihr die Hand.

-Wer ist da?

679

00:51:35 --> 00:51:36

Da ist sie.

680

00:51:38 --> 00:51:39

Die Quelle.

681

00:51:39 --> 00:51:40

Wo, Elfi? Wo bist du?

682

00:51:46 --> 00:51:49

Brimborn Stahlwerk.

683

00:51:53 --> 00:51:56

Hier. Ok, Stahlwerk...

684

00:51:59 --> 00:52:00

Hier. Stahl...

685

00:52:02 --> 00:52:04

Da. 6522 Cherry Oak Drive.

686

00:52:04 --> 00:52:06
-In der Nähe.
-Wir haben sie. Komm zurück.

687
00:52:07 --> 00:52:08
Komm zurück.

688
00:52:34 --> 00:52:35
Mike?

689
00:52:39 --> 00:52:40
Mike?

690
00:52:41 --> 00:52:42
Mike?

691
00:52:44 --> 00:52:44
Mike!

692
00:52:46 --> 00:52:48
Mike!

693
00:52:48 --> 00:52:50
Er kann dich nicht hören.

694
00:52:57 --> 00:52:59
Du hättest mich nie suchen dürfen.

695
00:53:01 --> 00:53:03
Denn jetzt sehe ich dich.

696
00:53:09 --> 00:53:11
Jetzt sehen wir alle dich.

697
00:53:31 --> 00:53:32
Du hast...

698
00:53:33 --> 00:53:34
...uns reingelassen.

699
00:53:37 --> 00:53:39
Und jetzt

700
00:53:39 --> 00:53:43
musst du uns verweilen lassen.

701
00:53:47 --> 00:53:50
David, wo gehst du hin? David?

702
00:53:57 --> 00:53:58
Adam!

703
00:53:59 --> 00:54:00
Du verpasst es.

704
00:54:01 --> 00:54:02
Adam!

705
00:54:06 --> 00:54:07
Begreifst du nicht?

706
00:54:07 --> 00:54:11
Die ganze Zeit haben wir es vorbereitet.

707
00:54:11 --> 00:54:13
Wir haben es vorbereitet...

708
00:54:14 --> 00:54:16
...für dich.

709
00:54:21 --> 00:54:22

All die Arbeit,

710
00:54:23 --> 00:54:25
der ganze Schmerz...

711
00:54:26 --> 00:54:29
...alles nur... für dich.

712
00:54:37 --> 00:54:38
Nun ist es an der Zeit.

713
00:54:40 --> 00:54:41
Es zu beenden.

714
00:54:42 --> 00:54:44
Und damit auch dich.

715
00:54:44 --> 00:54:46
Und wenn du weg bist,

716
00:54:46 --> 00:54:48
-sind deine Freunde dran.
-Nein!

717
00:54:48 --> 00:54:51
Und danach nehmen wir uns...

718
00:54:53 --> 00:54:54
...alle vor.

719
00:54:54 --> 00:54:56
Geh weg!

720
00:54:57 --> 00:54:58
Nein!

721
00:54:59 --> 00:55:01
Bist du ok? Elfi, was ist los?

722
00:55:01 --> 00:55:02
Elfi!



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.